

Nascosto fra le piante

(b)

(A) *Andante*

1. Na - sco - sto fra le pian - te d'un bo - sco as-
-sai de - ser - to sta un per - fi - do bri - gan - te già col col-
(B) *rit.*
-tel - lo a - per - to co - me u - na bel - va sta ad a - spet -
-tar per am - maz - za - re chi pas - se - rà.

(A) Comparer cette mélodie à celle de *Les vacances*, publiée dans les chansonniers valdôtains.

(B) Comparer cette mélodie à celle de *Caserio*, publiée dans ce livre.

1.

Nascosto fra le piante
d'un bosco assai deserto
sta un perfido brigante
già col coltello aperto
come una belva sta ad aspettar
per ammazzare chi passerà.

2.

Aspetta aspetta invano
che passi qualcheduno
ma infine da lontano
vede venir qualcuno
spinse lo sguardo, pronto a ferir
una fanciulla vede venir.

3.

Infatti una donzella
col volto triste e mesto
di sedici anni e bella
attraversa la foresta.
Quando sul posto lei arrivò
dal nascondiglio l'uomo sbucò.

4.

La misera fanciulla
mandò un acuto grido
ma lui le disse zitta!
Se parlerai t'uccido.
Prima il denaro consegna a me
e poi l'amore voglio da te!

5.

La misera fanciulla
col pianto agli occhi
disse non ho nulla
e cadde ai suoi ginocchi
vendesti il grano lui replicò
dammi il denaro ti ucciderò.

6.

La misera fanciulla
lo prega inginocchiata
lasciatemi andar via
la mamma mia ammalata
in fin di vita mi sta a aspettar
perciò vi prego fatemi andar.

7.

Il vile non ascolta
decide la sua sorte
gridando ancor una volta
che le darà la morte
e lei vedendo che nulla può
il suo denaro glielo gettò.

8.

La misera fanciulla
fece per andar via
ma gli gridò il brigante
ora devi esser mia
se da tua madre vuoi ritornar
voglio godermi la tua beltà.

9.

Sull'orlo di un burrone
la porta il malfattore
per fargli far la scelta
la morte o il disonore
voglio morire lei replicò
e al precipizio si avvicinò.

10.

Piegata ai suoi ginocchi
chiedo una grazia ha detto
legatemi i ginocchi [agli occhi]
questo mio fazzoletto
allora l'abisso non lo vedrò
senza paura morir potrò.

11.

Lui prese il fazzoletto
senz'ombra di giudizio
voltando le sue spalle
verso il precipizio
e la fanciulla pregò fra sé
o Dio del cielo da' forza a me.

12.

Lui prese il fazzoletto
e lei le dà un spintone
colpito fu nel petto
cadde giù nel burrone
e la fanciulla di corsa andò
dal maresciallo si presentò.

13.

Giunto il maresciallo
sul posto dell'indizio
e vide l'assassino
in fondo al precipizio
la fanciulla con tanti onor
venne premiata dal gran valor.

SOURCE

Témoïn: Joséphine Champion (*1908), Brissogne
Enquêteur: Germana Bionaz
Lieu: Saint-Marcel
Date: 1980/81
Cote: Ka 1

BIBLIOGRAPHIE

- LEYDI R., BERTOLOTTI G., *Mondo popolare in Lombardia*, p. 136